



大 会

Distr.
GENERAL

A/50/864
17 January 1996
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

第五十届会议
议程项目157

联合国同文化和技术合作机构的合作

1995年12月20日

贝宁、法国和越南驻联合国代表

给秘书长的信

法语国家集团驻纽约办事处请你把所附上文件,使用法语作为共同语言的国家政府和政府首脑第四次首脑会议通过的文件,作为题为“联合国同文化和技术合作机构的合作”的议程项目下的大会正式文件散发(见附件一至四)。

法国常驻代表

阿兰·德雅梅(签名)

贝宁常驻代表

勒内-瓦莱里·蒙贝(签名)

越南临时代办

春午光(签名)

附件一

科托努宣言

我们，使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于12月2日至4日在科托努举行会议，

重申我们对以使用法语和尊重我们的文化的多样化为基础的法语世界的忠诚，以及重申我们的团结；

认识到我们的社会的生活力取决于对我们人民所面对的不可预料问题和所关心的问题作出恰当的反应，又取决于我们使得法语国家成为一个共同发展空间的能力；

我们向联合国扮演的历史角色再度表示敬意，重申我们支持纽约首脑会议的最后声明；

我们同意充分使用一切区域和平解决争端机构，对联合国支持的预防性外交的加强作出贡献，特别是在法语国家；

我们重申我们深信以尊重人权和基本自由，以及充分尊重少数人的权利为基础的民主价值；

我们进一步重申我们有坚定决心通过越来越积极和具体的团结，和通过民间社会，尤其是通过妇女，实际参与发展进程的办法，减轻贫穷和排斥；

我们再度强调法治国家、民主、发展、安全与和平之间都有必然的互相联系；

我们谴责一切形式的恐怖主义、一切企图推翻民主化过程和颠覆合法设立的政权的做法以及一切使用暴力占领领土的行为；

我们决心使得法语国家更充满活力和进一步掌握前途，办法是重新推动教育和加强我们针对青年的活动；

我们再度表示决心巩固法语国家作为多边对话与合作的工具，在法律、物质和人力方面给予法语国家与其政治意志相称的资源，一个办法是设立一个法语国家秘书处；

我们决定朝着公平伙伴关系和真正团结的方向,坚决采取行动纠正经济和文化交换方面的不平衡,并进行经济一体化努力,以便实现协调和持久的发展;

我们致力于在信息和通讯的新技术方面促进使用法语的空间;

我们宣布我们决心使得法语的光辉普照世界,并致力于实现我们人民的合法愿望。

附件二

决 议

关于法语国家和国际关系的决议

我们,使用法语作为共同语言的国家和政府首脑,于2月2日至4日在科托努举行会议,

回顾关于世界和区域一级的国际组织使用法语的问题的夏尤首脑会议第7号决议和毛里求斯首脑会议第12号决议,以及毛里求斯首脑会议通过的关于法语国家和国际关系的第11号决议;

欢迎与联合国建立的富有成效的工作关系以及法语国家参与庆祝联合国五十周年的活动,以及出席1994年和1995年举行的首脑会议和世界会议;

强调他们决心继续合作加强联合国的效率;

基于有必要在法语国家之间定期进行协调,无论是在国际组织内或在重要国际会议上;

满意地注意到文技合作机构在日内瓦和布鲁塞尔开办联络处以后,在纽约联合国开办联络处;

认识到国际组织在法语国家的在场对法语世界的好处;

赞扬联合国大会于1995年11月3日通过关于使用多种语文的第A/Res./50/11号决议;

遗憾地注意到虽然法语是联合国正式语言或工作语言,联合国系统某些组织没有充分使用法语;

注意到所谓“减少开支”的非正式会议的举行越来越经常地违反平等使用正式语文的原则;

认为通过所有适当途径鼓励法语国际公务员的征聘和培训是必不可少的,以确保他们在国际组织内拥有令人满意的人数;

请其本国的公务员在国际组织内严格尊重法语的地位,包括在维持和平行动内,其中确保在通过预算时为法语翻译和口译调拨经费;

同时强调以各组织正式语文同时和及时分发纸上或电子文件的重要性;

重申夏尤和毛里求斯首脑会议关于保持法语,奥林匹克语的建议;

决定致力于使得总部设于法语国家的国际组织保留在法语国家,并在这些国家设立新的组织;

又决定加紧法语国家在国际会议的协调和参与特别是在联合国人类住区(生境二)会议和粮食问题世界首脑会议;

欢迎联合国大会于1995年10月16日一致通过关于“联合国同文化和技术合作机构的合作”的第A/Res/50/3号决议,该决议旨在促进两个机构的秘书处之间的合作,并请各方面的专门组织,以及联合国其他机构和方案在这一方面进行合作;

密切要求与东道国当局解决纽约办事处地位的问题;

希望法语国家能够在负责执行非洲、加勒比、太平洋/欧洲联盟公约的各个组织内拥有常驻观察员的地位;

授权文技合作机构代表法语国家政府就经费问题与欧洲联盟进行谈判;

授权法语国家常设理事会与文技合作机构合作,采取一切必要措施执行本决议。

关于预防冲突、和平与国际安全的决议

我们，使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4日在科托努举行会议，

回顾毛里求斯首脑会议关于和平与国际安全的第1号决议，以及他们给予加强联合国预防行动能力的重要性；

重申达喀尔首脑会议宣言所表示的共同政治决心，努力设立巩固和持久的世界和平；

深信持久和平衡的经济发展与和平和人权的尊重是不可分割的；

注意到世界某些冲突的解决取得显著的进展，但是某些国家，特别是非洲大陆的国家面临越来越严重的混乱和危险；

考虑到法语国家在实现持久和平方面必须在全世界发挥更大的作用，在传播容忍与和平的文化方面作出更大贡献；

认识到在防止、管制和解决争端方面他们有能力对已在国际、区域或国家一级采取的主动作出特殊贡献；

支持区域组织和协定在维持和平与国际安全方面所发挥的作用，并着重它们与联合国配合努力的重要性；

欢迎非统组织设立一个机构以预防、管制和解决非洲的冲突；

宣布他们决心巩固法语国家的空间，其办法是在尊重成员国家的主权的情况下，采取协调行动以防止冲突、缓和紧张和为已爆发的危机寻找和平解决办法；

决定加强法语国家的反应能力，办法是其政治机构迅速进行协调以决定应采取的措施。

关于支持民主化、法治国家和人权的决议

我们,使用法语作为共同语言的国家和政府首脑,于1995年12月2日至4日在科托努举行会议,

回顾他们不断和实际主张民主、法治国家和人权,经济发展和社会进步的保障;

考虑到民主、法治国家和人权的尊重并不是一劳永逸的,其实现需要进行持续的努力;

确认各国政府和一个有效、有能力和对其公民负责的公共行政部门在巩固法治国家和实现持久发展方面可以发挥重要的作用;

重申独立、可利用和有效的司法制度是法治国家第一个保障;

肯定他们致力于:

- 使得法语国家成为互相声援和促进人权和基本自由的空间,
- 通过共同的参与巩固法治国家的设立,
- 结合民主的理想和发展的期望;

重申他们支持在国家、区域和国际一级促进民主、保护法治国家和尊重人权的各个适当机构和制度;

决定为了推动法语国家的民主化,继续支持为选举而进行的协商,在有必要时,提供不同形式的协助以适应每一个国家的特殊情况;

请文技合作机构与国际法语议员大会联系,尤其为了南部议会,建立各国议会间合作;

致力于本着《科托努倡议》(1991年11月非洲公务部部长会议)的精神,在1996年3月至4月举行的联合国第五十届大会后续会议积极作出贡献,审议公共行政与发展的问題,交换数据和经验以及提出必要的建议;

同样致力于批准和执行《消除对妇女一切形式歧视公约》,并通过妇女行使她们的权力的途径,促进她们充分和平等参与政治、民间、经济、社会和文化生活,以

便使得她们完全掌握她们在法治国家的公民身份；

同样吁请各国普遍通过和有效执行《儿童权利公约》；

决定消除危害儿童的灾害：如贩卖儿童、儿童卖淫和使用儿童的淫书和淫画以及武装冲突中的儿童受害者和儿童战士一般的灾害；

决心加倍努力以便批准联合国有关人权方面的所有公约。

关于司法与发展问题的决议

我们，使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4日在科托努举行会议，

考虑到根据毛里求斯首脑会议第18号决议，于1995年10月30日至11月1日在开罗举行的第三次法语国家司法部部长会议；

回顾第九届联合国预防犯罪和罪犯待遇大会的结论；

忆及1993年维也纳世界人权会议；

确认司法机关是尊重个人自由的保障，此外是发展的一个必要工具；

关切到犯罪行为日益普遍的跨国性质以及地方性贪污行为对发展投资的损害；

基于《开罗宣言》；

宣布1995-2005年为法语国家司法十年；

重申人身和财产的安全是经济发展的首要条件之一，交换和投资的法律保障同样是这一方面的发展必不可少的条件；

同意有必要创造公平审判程序的有利于发展的条件；

肯定鉴于经济发展意味着越来越普遍的跨国界法律关系，在这一方面有必要：

- 使得法律规定符合经济关系现代化所产生的新局势，
- 为此目标他们在法语国家之间和各国之间富有成效的合作范围内，对各司法部特别提供支持，
- 为执行这一方面的法律，促进专门研究经济和财政领域的司法工作人员的培训，
- 鼓励在不同管辖范围之间建立联系；

强调仲裁在国际贸易发展方面的重要性日益增加；

同意采取一切措施，让法语国家成员国掌握确保它们积极参与世界贸易组织的法律规定；

支持加强在协调商业法和劳工法方面所进行的行动,以便实现区域经济一体化和逐步建立法语国家经济空间;

决定共同努力以便在司法和法律方面进行有效合作,以防止犯罪,特别是跨国界犯罪和有组织犯罪,并通过拟订和提倡刑事法方面的国际文书,如关于贩卖妇女和儿童、种族灭绝、战争罪行、恐怖主义和与毒品有关的犯罪行为等方面的协定,加强刑事法。

关于开罗会议的后续行动的决议

使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4日在科托努举行会议。

回顾在毛里求斯首脑会议上通过关于召开第三届司法部长会议的第18号决议，以便调动资源来结合法律和发展，并制定国家法；

赞赏此会议于1995年10月30日至11月1日在开罗圆满举行此会议，以及法语国家的司法部长所作的承诺；

深信法语国家促进司法和法院合作多边计划所载的方案以及议会间合作的适切性；

决定执行开罗会议所提出的结论和方针并以此作为会议所通过以下方面的声明：

- 法官的独立，
- 有效的司法制度保证国家法，
- 尊重人权和基本自由，
- 一个司法制度是发展的因素；

核可这个会议所提出的行动纲领和坚决支持其充分执行；

声明赞成必要的司法和法院改革，特别是综合计划所列的改革；

致力鼓励大量增加信贷，供作法语国家在双边和多边一级促进司法和法院合作之用；

希望动员本国政府满足人民在所有这些领域的迫切期望和要求它们建议本国会通过符合这些方针的立法和预算规定；

支持作出必要努力，为司法部拨供现有预算资源，以加强国家法、民主、人权的保护和社会和平；

支持《开罗倡议》，委托组成会议主席团的国家的部长监督此会议的最后声明的执行情况。

关于非洲的决议

使用法语作为共同语言的国家和政府首脑,于1995年12月2日至4日在科托努举行会议。

重申在過去的首腦會議上所表達民主、發展與和平息息相關的信念;

滿意地注意到非洲在民主化和國家法領域取得的進展;

關切某些現行民主化進程的脆弱性和旨在妨礙這些進程的企圖;

注意到為恢復經濟所作出協調一致的、果敢的努力,以使許多國家重新加入國際金融社會;

喜見非洲境內的緊張局勢逐漸減輕,南非建立無種族的民主政權,安哥拉和莫桑比克境內恢復和平以及利比里亞展開民族和解;

惋惜在某些非洲國家,例如索馬里、盧旺達、布隆迪及利比里亞最近發生的悲慘事件,造成大量人命和物質損失以及大批人民流離失所;

認識到非洲國家仍然困難重重;

鼓勵非洲國家繼續努力,加強民主和國家法、改進其經濟及社會狀況和在《阿布賈條約》的一體化範圍內改進區域一體化,以及努力防止衝突;

繼續不斷支持所有這些努力;

呼喚國際機構進行合作和提供資金,以便在支援非洲方面考慮到在這些領域取得的進展;

要求為難民和流離失所者的返回、安置和重返社會採取措施;

保證在國際上,特別是由新的伙伴為促進非洲的發展提供援助;

又保證建立一個較公平的国际經濟秩序和減輕非洲國家的外債負擔。

关于卢旺达的决议

使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4日在科托努举行会议。

认识到卢旺达境内发生的种族灭绝及大屠杀事件的后果；

关切有2百万难民的分区域战火重燃和难民所在地遭受敲诈的威胁；

深信通过难民遣返、拒绝免于惩罚和民族和解可恢复持久和平与稳定；

考虑到国家重建的庞大需要和经济发展是真正和解的条件；

考虑到于1995年1月在日内瓦举行的圆桌会议所作的承诺和1995年7月在基加利进行的中期审查；

认识到国际社会，尤其联合国、非统组织以及大湖区国家为持久和平所作的努力；

认为法语国家的多边合作在结束卢旺达境内的危机方面可发挥的作用；

回顾法语国家为此在卢旺达采取的行动，尤其文化和技术合作机构于1994年11月同联合国人权中心及开发计划署进行的评价、参加于1995年1月在日内瓦举行的圆桌会议、于1995年2月组织非正式的捐助者会议以及文化和技术合作机构为恢复卢旺达的教育体制所进行的积极行动；

鼓励旨在促使卢旺达难民协调地自愿返回的一切积极行动和支持国际社会为分区域的和平、安全及发展所作的努力，尤其是尊重国家主权在联合国和非统组织的赞助下，召开政治稳定、安全与发展国际会议；

紧急呼吁遵守内罗比会议和布琼布拉会议的各项决定以及在日内瓦、基加利和巴黎所作的承诺；

要求法语国家的机构，尤其是文化和技术合作机构在卢旺达加强行动，特别是支持国家法和保护人权；

又要求文化和技术合作机构向法语国家提供司法协助，以使在其境内负责审讯卢旺达境内假定犯下种族灭绝行为和严重违反国际人道主义法的人和执行安全理事会第978号决议的国际法庭特派团得到便利。

关于布隆迪的决议

使用法语作为共同语言的国家和政府首脑,于1995年12月2日至4日在科托努举行会议。

关切布隆迪困难重重;

关切大批流亡者和流离失所者遭受敲诈和这对分区域的和平与安全所造成的严重威胁;

回顾于1995年3月30日在巴黎举行的法语国家部长会议关于布隆迪局势的声明和于1995年4月派出法语国家支持和平特派团和5月派出调查团;

喜见联合国和非统组织不断作出努力,进行调停;

鼓励布隆迪政府按照公约不断努力,在全国境内迅速恢复和平与安全;

喜见派联合国所设立的司法调查国际委员会到布隆迪;

紧急呼吁布隆迪社会不同的组成部分容忍与和解并且加强民主价值;

请国际社会,尤其是收容布隆迪难民的布隆迪邻国积极协助在布隆迪境内恢复和平与安全和以自愿的方式协调地遣返布隆迪难民;

支持在尊重国家主权,由联合国和非统组织赞助下,为该区域的政治稳定、安全和发展召开国际会议;

要求法语国家的机构,尤其是文化和技术合作机构在布隆境内加强行动,特别是恢复司法和促进人权;

重申其意愿协助在法语国家多边合作的范围内寻求解决布隆迪境内的困难的持久办法和在布隆迪加强国家法;

请各法语国家的机构的主席团按需要组织支持布隆迪的特派团和活动。

关于黎巴嫩的决议

使用法语作为共同语言的国家 and 政府首脑,于1995年12月2日至4日在科托努举行会议

回顾首脑会议过去的决议,其中重申声援和支持黎巴嫩;

喜见所取得的显著的经济及社会进展和黎巴嫩政府不断努力在全国境内恢复法制,有助于为黎巴嫩执行业已核可的合作项目;

请国际社会保证充分执行安全理事会第425号决议,以便恢复黎巴嫩的独立、主权及领土完整,并在该区实现公正而持久的和平;

决定在一般方案内并入由魁北克首脑会议建立的支援黎巴嫩基金所承担的项目,以重建文化、教育、技术体制和医院,并且为黎巴嫩继续采取行动。

关于北京世界会议的后续行动的决议

使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4日在科托努举行会议。

回顾法语国家参加于1995年9月在北京举行的第四届联合国妇女问题世界会议的筹备工作和进程；

根据于1995年12月在瓦加杜古举行的第四届法语国家部长会议所通过有关法语国家对妇女的承诺的宣言，肯定在努瓦克肖特和达喀尔举行的筹备会议上所提出的方针和建议，并继北京会议后考虑到法语国家的妇女战略的各项目的；

注意到在北京会议上达成一致意见，认为必须在通盘政策内充分考虑到妇女问题和肯定在所有部门必须男女平等；

核可在北京举行的法语国家部长和代表团团长会议上所定的优先项目如下：

- 妇女充分行使其权利，
- 教育和训练是通过掌握知识使权利平等的条件，
- 促使在政治、经济及社会发展方面男女平等，成为真正的伙伴，
- 妇女自始参加各级的发展项目和行动并也是受益者，以便提高这些项目和行动的效率，
- 为妇女切实参与政治和经济生活并与男子同等充分参与权力机构和决策铺平道路；

保证在各自国家促进这些优先目的，以便予以充分落实；

授权

- 文化和技术合作机构：
在其所有方案内，自始考虑到妇女问题和协助制定国家计划，
- 法语国家的机构：
保证在1997年第一季，第四届联合国妇女问题世界会议(北京)后续工作协调一致。

关于法语国家紧急基金的决议

我们，使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4月在科托努举行会议，

回顾魁北克首脑会议为鼓励对受特别考验的法语国家的声援，设立一个基金以便支持这些国家的重建和发展努力，以及关于声援基金的继续的达喀尔首脑会议第11决议和夏尤首脑会议第14号决议；

考虑到魁北克首脑会议的建议，即这些为期多年的行动应该在经常的合作方案范围内进行，而不应该在声援基金的范围内进行；

注意到法语国家应该紧急作出特别努力，不但应付自然灾害(热带低气压、旱灾、火山爆发或其他灾害)所造成的危机，而且同样应付严重政治动乱所造成的破坏；

遗憾地注意到由于无法在必要的限期内筹措所需资金，在执行关于卢旺达或布隆迪的决议方面遇到困难；

决定把一个称为“紧急基金”的基金取代以前的声援基金，其目标是筹措资源以具体应付自然灾害或严重政治动乱所造成的紧急情况；

建议法语国家常设理事会决定这些由文技合作机构执行的活动。

关于经济合作的决议

我们，使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4月在科托努举行会议，

深信多边经济机构依然是国际发展战略的关键工具；

关切到持续的国际经济危机，特别是在发展中和非洲国家；

关心民主和经济发展之间的密切关系；

满意地注意到对提倡法制国家的投资相等于南部国家对民族原则的支持，但遗憾的是法语国家对经济复苏的投资似乎未能达到所期待的水平；

重申他们决心使得经济成为法语国家之间的合作的重要领域，以便贫穷不会阻碍民主化进程所取得的进展；

建议各方面考虑到夏尤首脑会议关于给予南方优先地位的原则，并重申毛里求斯首脑会议文件第15和第20号决议所载的活动方针，即鼓励积蓄、提倡私有企业、发展伙伴关系和南部国家的重建和区域一体化，特别重视的是持久发展的目标；

希望就法语国家经济空间的组织问题进行思考。

关于发展援助的效率的决议

我们,使用法语作为共同语言的国家和政府首脑,于1995年12月2日至4月在科托努举行会议,

回顾法语国家是一个合作与声援的空间;

支持使得人成为发展重点和尊重环境的持久增长、创造就业和社会公平的共同目标;

注意到国际经济的变化以及贸易自由化和私有投资的发展所提供的增长前景;

关切地注意到发展中国家不均匀地从更紧密的国际交换得益,并希望避免某些国家被排除的情况;

关切到持久的赤贫和营养不良状况以及经济改组所造成的不利的社会后果;

注意到发展中国家屡次就发展援助问题表示关切;

深信发展的责任首先应由有关的国家负担;

同样深信国际发展援助仍然需要大量公共投资以援助缺乏充分财政资源来展开增长进程的人民,特别是最贫穷和债务最沉重的国家;

关心的是提高国际援助的效率,尤其根据七国集团在那不勒斯和哈利法克斯举行的首脑会议所制定的有关方针;

呼吁各多边发展机构和其他出资者把援助集中用于消除贫穷,并优先注意最贫穷国家的需要;

请各联合国机构和各国际财政机构共同努力实现发展目标;

同样请各联合国机构采取措施进一步协调它们的活动;

请所有出资国按照它们的经济和财政能力保持向发展提供的公共援助;

强调有必要向发展援助提供充分的优惠性资源;

又请经济迅速增长的发展中国家进行南-南合作,使得其他发展中国家从它们的经验得益;

致力于寻求和提倡能够提高国际发展援助的效率的改革。

关于加强多边发展经济机构的决议

我们,使用法语作为共同语言的国家和政府首脑,于1995年12月2日至4月在科托努举行会议,

回顾里约会议关于持久发展的重要性的结论;

深信多边经济机构依然是国际发展战略的关键工具;

同样深信发展的责任首先应由各国负担;

关切到持续存在的赤贫问题以及最穷国家脱离发展进程的情况;

同样关切到经济改组所引起的社会紧张;

希望对经济发展作出贡献,该发展的基础是各方面的经济行动者,其中包括有代表性的民主工会组织,之间的对话;

欣慰的注意到国际社会最近进行的努力,其中包括七国集团在哈利法克斯举行的首脑会议为提高布雷顿森林机构和在发展援助方面进行活动的联合国机构的效率所采取的主动;

请国际社会成员国,特别是七国集团成员国,本着里约首脑会议的精神,进行旨在加强多边发展经济机构的对话;

呼吁多边发展经济机构把它们的资源优先用于基本社会方案,以促进有活力的私营部门的发展和提供优惠性资源给已表示它们有决心和能力有效使用这些资源的最贫穷国家;

努力支持有助于加强多边发展经济机构使其能够充分发挥作用的一切措施。

关于信息社会的决议

我们,使用法语作为共同语言的国家和政府首脑,于1995年12月2日至4月在科托努举行会议,

认识到信息社会的迅速发展所带来的挑战以及在经济、技术和文化方面所产生的利害关系;

深信法语国家必须致力于发展信息公路以便促进构成人类共同遗产的所有语文和文化的存在和发展;

回顾所追求的目标是法语国家调动人力和技术资源使得这些科学发展改善所有人,尤其是条件最不利的人的处境;

考虑到1994年6月24日和25日在科孚举行的欧洲理事会关于信息社会的语文和文化方面的重要性的结论;

回顾1995年2月25日和26日七国集团在布鲁塞尔举行的关于信息社会的部长级会议主席团所提出的建议,其中主张一个为公民服务的信息社会,并强调通过内容多元化和网络开放的办法发挥丰富文化的作用的重要性;

本着文化多元化和与其他空间合作的精神,致力于使得现代法语国家在电子网络上占其应有的地位;

强调南与北的所有网络之间互相联系以及与信息社会世界性网络联系在战略上的重要性,以及进入这些网络以便增加法语服务的使用的的重要性;

呼吁南部法语国家加强和革新它们的电信网络;

强调有紧急必要发展内容,鼓励法语服务机的设置、语文的电脑处理以适应区分符号的数字化、在教育方面的应用、技术、专业和科学资料的应用以及促进南部国家数据库的设立;

同意促进法语在网络的使用,办法是浏览软件的法语化、设置让法语和其他语文互相联系的浏览器以及采取行动使人民认识到有必须在网络使用多种语文;

致力于修改规则以适应多种语文和文化的需要；

注意为增进法语在信息公路的使用在国家、双边和多边一级进行的努力是互相补助的；

要求在下列方面优先进行努力：

- 设立南部服务机，
- 培训人力资源以设立和使用服务机和场址，
- 通讯协议的标准化，
- 为南部国家开设“窗口”，
- 拟订法语内容。

呼吁工业化法语国家通过促进向南部国家转让知识和技术的办法，让南部国家参与科学创造和生产，从而让它们的人力资源发挥其潜力并对法语国家在这一方面进行的共同努力作出贡献；

决定为此目标尽快举行一次主管部长级会议。

关于使用法语作为共同语言的国家的教育制度
给予基本教育的优先地位的决议

我们，使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4月在科托努举行会议，

回顾毛里求斯首脑会议(1993年)关于使用法语作为共同语言的国家教育部长会议的新方向的决议，该决议规定加强使用法语作为共同语言的国家教育部长会议的政治作用，一方面让它参与成员国教育政策的拟订和评价，另一方面让它制订和确定提交首脑会议核准的整个教育--培训方案的总范围；

欢迎使用法语作为共同语言的国家教育部长会议第四十六届会议(1994年雅温得)的结论，特别是有关基本教育的声明，该声明建议执行下列优先方案：

- 通过在学校发展一种积极的伙伴式关系使教育民主化和分散化，
- 为学校筹资、增加基础设施和协调援助，
- 改善学校的管理和发展各机构的能力，
- 规划和评价教育，
- 女童就学，
- 重新制订学校的宗旨和改革课程，
- 编制教材和学校课本，
- 动员、培训和监督工作人员，

重申他们希望扩大使用法语作为共同语言的国家教育部长会议以包括所有法语国家和政府；

注意到就教育制度而言，只有基本教育才能够满足基本的教育需要，使得所有人能够真正参与积极的生活，使他成为本国经济、社会和文化发展的有效和负责的行动者；

决定在改组教育制度的过程中把基本教育视为他们关切和行动的焦点；

请各法语国家的机构和国际机构协调它们在这一方面的努力。

关于法语国家市长国际协会的决议

我们，使用法语作为共同语言的国家和政府首脑，于1995年12月2日至4月在科托努举行会议，

回顾毛里求斯首脑会议第6号决议，该决议承认由当选的地方政治负责人组成的法语国家市长国际协会的特殊性；

回顾夏尤首脑会议关于简化和巩固法语国家机构的第11号决议；

考虑到法语国家市长国际协会发挥越来越大的作用制订法语国家市政府的发展政策；

强调法语国家市长国际协会在支持民主化进程方面的行动；

决定承认法语国家市长国际协会为首脑会议的直接对象；

请法语国家常设理事会就本决定的执行采取后续行动。

附件三

关于国际政治局势的意见

1. 一般看法

科托努首脑会议是在今年联合国成立五十周年和文技合作机构二十五周年的气氛下举行的。使用法语作为共同语言的国家 and 政府首脑表扬联合国在维持国际和平与安全及在经济和社会领域所起的基本作用。他们强调需要致力加强联合国谋求目标方面的协调一致的工作。在这方面,使用法语作为共同语言的国家 and 政府首脑讨论了加强法语国家团结和提高国际社会的行动效率的方法。

讨论会上指出,法语国家不能够单独面对整个问题和全世界在21世纪前夕所面临的挑战。事实上,各国的经济和社会发展及防止和解决国家间冲突等大问题都需要所有国家共同努力,不论是否为法语世界的成员。

国家和政府首脑表扬了具有明确推动目标的法语国家所取得的进展。为了提高法语国家的地位、表现和价值,国家和政府首脑重申使用法语作为其共同项目的轴心和基本支助的重要性。他们强调,法语国家应促进用法语传播知识和技术,以促进彼此的认识。

在一个越来越依靠技术并经常要求语言统一的世界里,与会者希望法语国家能够通过文化和分歧的对话,协力发扬光大。国家和政府首脑强调,法语国家应当配合因为人口流动和各种通讯方式所造成的现代文化融炉。在这方面,法语国家应当在通讯方面促进区域交流,以便加入信息公路的革命形势。

与会者感到高兴的是,法语国家并没有纯粹根据语言而闭关自守。他们认识到,法语国家在大型国际会议上逐渐建立了其地位,以其特点来促进人类进步。

2. 国际形势

当前国际形势是:国家间的冲突日益增多、越演越烈的民族主义抬头,及几十年

来被压制的边界冲突重现,使得国际舞台的观察者感到灰心。在1995年底,许多紧张局势的温床仍然存在,而且日益扩大。在柏林墙倒塌六年之后,国家和政府首脑对国际舞台的形势进行了重新评价。

欧洲

所有与会者都认为,现在比任何时候都合适在整个欧洲建立民主和平。欧洲建设在前进,欧洲联盟继续对东欧的开放政策,同中欧和东欧许多国家签订了各种合同。北约组织发动了“为和平建立伙伴”的方案,以增强欧洲的安全与稳定。

至于俄罗斯的情况,使得整个法语国家不得不感到担忧,特别是车臣共和国的情况。法语国家对于该共和国停火的协定感到高兴,并希望恢复进行的对话能够带来持久的政治解决办法。法语国家认识到前苏维埃社会主义共和国联盟许多地区的安全与不稳定问题十分严重,因此鼓励它们诉诸国际机构,其中包括欧安组织。

至于前南斯拉夫的悲剧,国家和政府首脑对于所取得的进展表示高兴,并呼吁各方作出必要努力,使得刚刚签订的协定能够带来持久和平。

亚太地区

国家和政府首脑对亚太地区的稳定及东盟的扩大表示高兴:越南加入东盟体现了它明智加入国际大经济圈的例子。政府首脑还感兴趣地注意到中国参加拟订亚洲政治、经济和贸易问题的解决办法。政府首脑希望1997年香港回归中国能够按照既定协定进行。它们显然地意味着,中国充分加入亚太地区是未来几年的一项大挑战。

克什米尔的危险冲突继续令国际社会担忧,因为所涉各方十分重要。国际社会要求各方寻求和平解决办法以减少紧张局势和加强人口众多的印度半岛的安全。

国家和政府首脑对斯里兰卡持续的内战感到遗憾,希望该国建立和平。

中东和非洲

中东的和平进程继续进行着,应当加以鼓励。国家和政府首脑谴责刺杀以色列总理伊扎克·拉宾事件,并希望这一行动不影响和平进程。他们满意地注意到以色列人和巴勒斯坦人于1995年9月28日在华盛顿签署了塔巴协定,为最后谈判开辟了道路。他们希望,以色列—黎巴嫩及以色列—叙利亚之间恢复谈判以及中东问题的所涉各方的决心能够为该地区带来全面、公正和持久和平。

国家和政府首脑表示支持黎巴嫩政府重建黎巴嫩的努力。他们赞成执行联合国安全理事会第425号决议,使黎巴嫩恢复独立、主权和领土完整。

在非洲撒哈拉以南,卢旺达的种族灭绝和大屠杀是本世纪最悲惨的事件。应当将种族灭绝极端分子孤立起来,由卢旺达国际刑事法庭审判,该法庭于1995年6月26日举行了第一次审判。国家和政府首脑强调应从卢旺达悲剧吸取教训,不再发生类似的残杀。由于成千上万的卢旺达和布隆迪难民逃到邻近国家,特别是扎伊尔,国家和政府首脑认为应当为整个大湖区问题找出解决办法。他们建议,在评价内罗毕、布琼布拉和开罗区域和国际会议所通过的决议执行情况之后,应当可以在联合国及非统组织主持下并在尊重各国主权下,就该地区的政治稳定、安全与发展召开一次国际会议,并呼吁卢旺达人民继续支持和平动力。

自从毛里求斯首脑会议以来,许多内战(索马里、塞拉利昂、苏丹、利比里亚…)削弱了非洲并减缓其发展,使得几百万难民背井离乡,造成无以数计的损失。有一半以上的法语国家在非洲大陆,因此,在人道、经济和社会方面,这些国家特别有责任防止冲突灾难。1995年9月27日至28日,科摩罗伊斯兰联邦共和国遭到侵袭,它向国际社会特别是法语世界发出呼吁,要求我们提高警惕。

国家和政府首脑呼吁尼日利亚当局,为建设法制和民主作出努力。

国家和政府首脑积极地表扬南非政权走上民主。政府首脑对于利比里亚以及安哥拉和莫桑比克签订和平协定感到高兴。并且也十分高兴看到萨赫勒北部地区恢复和平并支持巩固和平。这方面的好消息使得大家对非洲长远的前景稍微乐观些,尽

管非洲大陆在防止冲突和提高人民的生活水平方面仍需努力。政府首脑还对法语国家在过去两年期间多次进行的民主选举和巩固伴随而来的法制情况感到高兴。

美洲

最近在迈阿密举行的首脑会议加强了美洲两半球在经济和政治方面的合作关系。该次首脑会议呼吁促进几个南美洲国家和加勒比海地区国家的民主化和发展进程。最近在海地举行的立法选举显然十分成功,巩固了海地的民主制度。

3. 行动范围

防止冲突

法语国家必须参加防止冲突和采取措施,以便利用其成员国在国际组织的数目和重要性所提供的影响力。在这方面,于9月在渥太华举行的法语国家防止冲突国际会议提出了一些关于未来的预防行动的总原则。

迅速应付冲突

国家元首和政府首脑注意到在各种会议上表达关于改进联合国在维持和平行动方面迅速干预的能力的意见。加拿大总理通过首脑会议向其同僚提出有关加拿大对联合国第五十周年所作出的特别贡献的报告。

国家力求妥善管理政治、经济和社会

国家元首和政府首脑讨论持久经济发展、经济增长、债务、贸易、人口增长及大批人口迁移等问题所造成的重大影响。

法语国家在科托努决心致力以人为中心和着重扫贫的持久发展,以使最穷国参加世界经济。法语国家想发挥推动力,以动员国际社会和取得重大成果。法语国家

必须推广团结和加强国家法的意见。国家元首和政府首脑应继续推动人权、民主发展和国家妥善管理。他们继续努力,促使全体人民无歧视地参与行使权力。

法语国家表明它们接受民主标准和参加加强民主,同民间社会,特别是各协会及各非政府组织进行对话。国家元首和政府首脑致力达成区域和解,以减少各国政府对武器的需要。他们力求节约,充分利用人力物力,以保证持久公平的经济的发展。

武器管制和裁军

国家元首和政府首脑准备为于1996年9月全面核禁试协定的签署积极作出努力,并喜见《不扩散核武器条约》无限期延长。国家元首敦促核武器国家的领导人接受有效管制军备和敦促《不扩散核武器条约》的非签署国加入该条约。此外,他们喜见联合国在其第五十届会议通过《建立非洲无核武器区条约》以及符合非统组织于1995年6月在亚的斯亚贝巴通过的决议的条约和请国际社会的国家尽力使此条约生效。他们要求所有国家不采取任何会增加区域紧张局势的行动。他们惋惜全球的军备支出和发展支出之间的不平衡。

国家元首和政府首脑对大量常规武器的扩散深表关切。按照联合国超过90%的内战受害者为平民。如果不停止武器,包括轻型武器和杀伤性地雷的扩散,平民将继续为战争的受害者。国家元首和政府首脑深信国际社会和各国政府必须合力减少军备竞赛。首脑会议的与会者大力支持在法语国家进行扫雷。

最后,世界上的难民问题仍然非常严重:仅是非洲的22个法语国家去年就收容了350多万难民和流离失所者。可是,真正持久的解决办法似乎遥遥无期,致使收容机构力所不及,不胜负荷。由于非洲境内的难民问题既严重且复杂,需要果敢的新战略。

附件四

关于世界经济状况的意见

自毛里求斯首脑会议以来,经济不断全球化和政治及经济因素之间的联系不断加强。除了全球化以外,世界经济还具有区域经济更加一体化的特点。从《乌拉圭回合》的签署、《马斯特里赫特条约》及北美贸易协定生效、《阿布贾条约》以及欧洲联盟扩大到15个成员国、东盟9个成员国及非洲南部的南部非洲共同体12个成员国可见一斑。衰退结束和世界贸易组织的建立有利于贸易全球化和世界经济关系。在这个世界经济一体化期间,法语国家发挥作用,促使其成员协商和合作,以便克服它们所面临的种种挑战。

1. 世界经济状况的演变

1994年至1995年,世界经济进入新的增长周期,比过去较为普遍。在此复苏中,经合发国家的增长率为大约3%,这造成通货膨胀压力因为过去的通货膨胀率极低。虽然出现复苏,在许多国家的结构性失业率很严重,致使须要采取调整政策和管制投资及劳动力市场。必须改进几个国家的预算,以支持增长、促进投资和就业、减少使金融和货币市场不稳定的危险:由于这些危险,一国必须设法吸引资本和增强投资者的信心,而投资者往往对南方国家持着特别谨慎的态度。

虽然几个经济转型期国家的经济仍然很不稳定,但其经济现正复苏,尤其进行重大改革的国家。拉丁美洲的经济蓬勃发展,但1994年12月,墨西哥的金融危机对该区的国家以及所有发展中国家的资本流入产生不利的影晌。在发生危机后,国际社会要求国际货币基金组织研究建立能够阻止这一灾难再度发生的机制的问题。

1994年在迈阿密举行的美洲首脑会议为建立美洲,包括加勒比自由贸易区的谈判奠定基础。这个打开市场的项目和最近加勒比国家协会的成立为这个区域的经济一体化铺平道路。此外,海地的危机圆满结束,它应当会较积极地参加该区的经济生

活。亚洲及太平洋继续出现很高的经济增长率,达8%至10%。此增长导致出口量和国内需求增加,并使该区的通货膨胀压力变本加厉。

中东和石油生产国的经济复苏较慢,因为1994年世界石油价格降低。预期1995年油价上升后会出现复苏。

尽管个别非洲国家的经济成果大不相同,但整个非洲出现中等的经济增长。从事困难的经济和财政改革的国家取得可观的经济增长,不过如有更多的公共和私人投资,增长就会更大。企业改革和世界农产品及原料价格相对稳定的因素的结合使一些国家的收入有所增加。1994年非洲金融共同体法郎贬值和随后采取的措施,法郎区的某些国家的经济有所好转。外贸呈现复苏的迹象和公共财政赤字已减少。此新的经济状况停止了前四年的衰退,估计在目前两年期间的年度增长率为2%至4%。

个别法语国家的发展水平极不相同。1993年,法语国家人口占世界人口的9%和占世界国产总值的8.8%。此比率似乎不错,但如不计算工业国(比利时、加拿大、法国、卢森堡、摩纳哥和瑞士),就只占世界国产总值的0.7%。在47个国家之中,法语国家占21个最不发达国家和15个收入中等的国家,其中为罗马尼亚和保加利亚,转向市场经济的国家(开发计划署1995年报告)。

展望

按照世界银行、国际货币基金组织和贸发会议的预测,整体法语国家的经济会好转。根据世界银行,1994年越南以及在较低的程度,柬埔寨和老挝从东南亚的高年度增长率获益,1994年至2003年会超过5%。同一期间,突尼斯和摩洛哥的增长率为4%至5%。预测非洲撒哈拉南部的平均年度增长率为3.9%,预测经济状况会好转。不过,最不发达国家的增长最小,这是10年来这些国家的低人均收入的结果。因此,对该区的经济演变,必须谨慎从事。存在许多不确定的因素,尤其是利率、不同的结构调整方案的影响、原料价格的变化以及非洲金融共同体法郎贬值的长期后果。除此以外,天气变化无常也会影响到农业经济。

2. 国际贸易

世界经济增长促进了国际贸易的增长,尽管以农业为主的非洲对此增长所占的比重有所减少。虽然贸易条件恶化,不断影响到几个国家,世界市场上制成品价格稳定和几种原料(咖啡、可可)的价格上涨有利于某些发展中国家。《乌拉圭回合》于1994年4月在马拉喀什的签署和世界贸易组织于1995年1月的建立必定有利于发展中国家进入北方国家的市场。在这个基础上和在得到有关的技术援助下,前者必须采取经济自由化和降低关税壁垒的必要措施,以便与世界贸易充分结合。这些改革肯定在短期内会有阻力,在中期和长期则必定更好地分配资源和实现增长。

按照法语国家高级委员会,法语国家所占的国际贸易额为世界出口量的17%(1993年6017.2亿美元)。不过,南方国家和中欧及东欧国家(罗马尼亚和保加利亚)的比重只占1.9%,并且还必须说明,绝大多数南方国家的出口是几种加工不多的农产品(咖啡、可可、木材等)。

在区域一体化加强的时期,法语国家的多样化特点可使在不同的区域建立优先关系。虽然有此优点,法语国家的合作不应限于传统的教育和文化部门,而应当扩大到技术和工业领域。法语国家必须对此更加重视,以保证各成员国,尤其是发展中国家参加世界经济和国际贸易体制。

3. 合作关系,即经济和发展伙伴关系

预算紧缩措施使得许多资金提供者减少发展援助开支。其他比较好的趋势有如将双边贷款转换为赠款方案。此外,还注意到提供紧急人道主义援助的资源数额越来越大,但是流向发展中国家,特别是较不发达国家的资金数额显著减少。在海里法斯首脑会议上,七个工业大国同意加倍努力,优先重视非洲撒哈拉以南的国家,以便减轻赤贫情况。它们还决定加倍努力将最贫穷的国家纳入世界贸易系统。

在这方面,大家十分需要国际金融机构和联合国发展机构,也就是说货币基金、世界银行和区域开发银行。这些机构应当改善它们的成绩、更好地协调它们的方案并最有效地利用它们的资源,以便满足成员国的需要。

南半球的许多国家所面临的经济困难不幸地因为内部或边界冲突而进一步加剧。相反地,其他国家却能够改善它们的发展前景,逐步走向民主和法制,使得社会稳定,给它们的公民和外来投资者带来信心。严格管理公共基金和公共行政,是进展的必然后果,能集中现有资源,以满足人口的基本需要(教育、卫生、住房)。支持私营部门和非正规部门的发展以及改善税收和创立有助于投资的法律框架,也都是促进持久和公平经济增长的重要战略因素。此外,还应当控制人口增长。

经济的世界化,以及信息和通讯技术发展的世界化,都强调了国家间的依赖关系。每个国家的安全,包括经济安全,越来越受其他国家的安全情况的影响。依此类推,为了追求可持续发展的目标,就应当限制军事开支并将省下的钱用来采取有助于经济增长和社会福利的行动。

在环境方面,国际社会在开罗举行的人口会议上,及在巴巴多斯关于发展中小岛国会议上都重申了地球和海洋环境保护的重要性,以便持久管理资源和从事长期经济发展。

开罗会议和在哥本哈根举行的社会发展世界首脑会议,使人了解到社会问题的重要性,即需要规划援助发展的经济方案。

4. 债 务

自1994年以来,关于债务问题的讨论越来越多,七个工业大国集团鼓励巴黎俱乐部提出方案,直接针对债务问题而不是采取逐步削减欠款的办法。巴黎俱乐部在那不勒斯提出的方法使得最穷而且欠债最重的国家能够享受比较多的特权,因为这些国家来说,债务十分沉重。就削减债务和处理债务来说,这些方法是一大进步。使得最穷困的国家能够集中从事经济改革以达到持久发展。

双边办法还应当以多边方面来补充。邀请国际经济机构参加是为了更好地利用现有的机制,以免最贫困和债务最重的国家的多边债务问题不再加剧双边和贸易债务。
